

ісп. – іспанскі
іт. – італьянскі
кіт. – кітайскі
лац. – лацінскі
н.-лац. – новалацінскі
ням. – нямецкі
парт. – партугальскі

рус. – рускі
санскр. – санскрыт
с.-лац. – сярэднялацінскі
т.эв. – так званы
фр. – французскі
швед. – шведскі

Спіс выкарыстанай літаратуры

1. Беларуская мова (прафесійная лексіка) : вучэб.-метад. комплекс для студэнтаў фак. фіз. выхавання / Брэст. дзярж. ун-т ; аўт.-скл. Т. А. Кісель. – Брэст : БрДУ, 2014. – 89 с.
2. Беларуская мова: прафесійная лексіка : вучэб.-метад. рэкамендацыі для студэнтаў I курса тэхн. і экан. спецыяльнасцей / Брэст. дзярж. тэхн. ун-т ; склад. Я. Р. Самуйлік. – Брэст : БрДТУ, 2012. – 43 с.
3. Беларуская энцыклапедыя : у 18 т. / рэдкал.: Г. П. Пашкоў (гал. рэд.) [і інш.]. – Мінск : Беларус. Энцыкл., 1996–2004. – 18 т.
4. Булыка, А. М. Слоўнік іншамойных слоў : у 2 т. / А. М. Булыка. – Мінск : БелЭн, 1999. – 2 т.
5. Ляшчынская, В. А. Студэнту аб мове: прафесійная лексіка : вучэб. дапам. для студэнтаў ВНУ / В. А. Ляшчынская. – Мінск : ІВЦ Мінфіна, 2003. – 243 с.
6. Самуйлік, Я. Р. Спецыфіка ўжывання тэрмінаў-словазлучэнняў у беларускай мове / Я. Р. Самуйлік // *Теория и практика обучения русскому языку как иностранному и другим лингвистическим дисциплинам в высшей школе : сб. науч. ст. / Брест. гос. ун-т, Брест. гос. техн. ун-т ; редкол.: Т. Н. Рахуба, З. И. Заика ; под общ. ред. Т. Н. Рахубы.* – Брест, 2015. – С. 70–78.
7. Сучасная беларуская мова : вучэб. дапам. / Л. М. Грыгор’ева [і інш.] ; пад агул. рэд. Л. М. Грыгор’евай. – Мінск : Выш. шк., 2006. – 559 с.

Т. Л. ТОБОЛЕВИЧ (г. Брест, БрГТУ)

СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФОНЕТИКЕ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

Активизация речевой деятельности слушателей-иностранцев является одной из важнейших задач обучения русскому языку как иностранному на начальном этапе. Практически все преподаватели, работающие на начальном этапе обучения РКИ с китайскими студентами, отмечают, что

китайцы наиболее успешно осваивают такие виды речевой деятельности, как чтение и письмо, но испытывают затруднения при обучении навыкам аудирования и говорения [1, с. 70].

При работе с иностранными учащимися на этом этапе обучения преподавателю русского языка как иностранного необходимо решить несколько задач:

1) поставить звуки, познакомить учащихся с особенностями русской фонетики;

2) практически освоить с учащимися ударение и создаваемые им ритмические модели;

3) научить различать и воспроизводить основные типы интонационных конструкций.

Начальный этап обучения является самым важным и ответственным, поскольку он обеспечивает формирование базовых навыков аудирования, влияющих на дальнейшую эффективность обучения и понимание русской речи.

Аудирование – один из главных видов речевой деятельности, выступающий в качестве цели и средства в практическом курсе обучения русскому языку. Под *аудированием* понимается процесс восприятия звучащего текста. В отличие от восприятия речи, аудирование («слышание») обозначает рецептивную деятельность, представляющую собой одновременное восприятие и понимание звучащей речи.

Как показывает опыт работы в китайской аудитории, именно трудности аудирования составляют большую часть проблем, относимых к культурно-речевому шоку в стране изучаемого языка. Как правило, в течение ограниченного вводно-фонетического курса учащимся-китайцам трудно приобрести правильные звуко-артикуляционные навыки. Возникновение трудностей в обучении аудированию китайских учащихся объясняется следующими объективными факторами:

1) *большое различие между родным и изучаемым языками*: фонетический и грамматический строй изолирующего китайского языка кардинально отличается от флективного русского, в китайском языке нет интернациональной лексики и т.д.;

2) *слабое влияние языковой среды*: китайские учащиеся подготовительного факультета в первые недели учёбы практически не общаются с носителями языка вне аудитории, в общежитии проживают вместе и говорят только по-китайски. К сожалению, слушатели из Китая почти не используют возможности языковой среды для речевой практики, как это делают представители арабских или африканских стран, которые преуспевают в коммуникации [2, с. 47];

3) *недостаточное количество часов* вводно-фонетического курса РКИ.

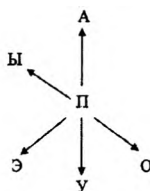
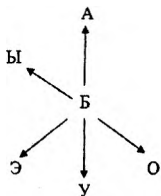
Фонетические трудности, часто встречающиеся в китайской аудитории, можно обобщить следующим образом:

1. Противопоставление по глухости и звонкости: [г]–[к], [д]–[т], [б]–[п].
2. Неразличение: [л]–[р], [ц]–[с].
3. Неразличение: [ы]–[и], [у]–[в].
4. Редукция гласных [а], [о], [э], [и] в безударных позициях.

Успешность аудирования зависит от уровня формирования лексических, грамматических и фонетических навыков. На занятиях работа по фонетике делится на три этапа: постановка звуков, работа над ритмикой и интонацией, причём тренировка звуков, ритмики и интонации происходит постоянно, из урока в урок.

Уроки во вводно-фонетическом курсе строятся по следующей схеме: повторение старого материала, опрос, объяснение, закрепление пройденного, домашнее задание.

В начале урока систематически проводится фонетическая зарядка, которой отводится 7–10 минут. При проведении зарядки отрабатываются отдельные звуки, тренируются органы произношения. Например, сочетания согласного с гласными:



Сначала цепочка проговаривается хором, а затем каждым учащимся.

На следующем этапе урока при повторении изученного ранее материала происходит повторение и отработка трудных звуков, ритмических моделей и интонации. Предлагаются одни упражнения для диктанта, другие – для чтения, третьи – для устной речи. Объяснение нового материала происходит в следующей последовательности:

1) *акустический образец*: преподаватель несколько раз повторяет звук, дифференцирует его от других;

2) *постановка звука*: проба-имитация, краткое объяснение артикуляции, затем две пробы с сознательным усвоением; поставить звук – значит добиться, чтобы учащийся правильно произнёс его;

3) *завершение постановки звука*, преподаватель оценивает, получился звук или нет.

Тренировка звука проводится в *фонетических упражнениях*, целью которых является выработка слухо-произносительных навыков. В методике преподавания русского языка как иностранного фонетические

упражнения подразделяются на *слуховые и артикуляционные*. Приведём примеры слуховых упражнений.

1. *Упражнения на различение-сопоставление звуков, слогов:*

а) слушайте и подчёркивайте слова со звуком [т]:

дом, комната, фото, там, дым, карта, тут, Антон, подруга;

б) слушайте слова, поднимите правую руку, когда в их начале глухой согласный, и левую, когда звонкий:

завтра, дома, папа, журнал, хорошо, погода, школа, студент, город;

в) слушайте слова и распределяйте их по группам. Первая – со звуком [ц], вторая со звуком [т’], третья со звуком [ч’]:

тётя, вечером, цена, текст, центр, зонтик, четверг, концерт, чисто.

2. *Упражнения на различение ритмических моделей слов.* Ритмическая модель – это количество слогов в слове и определённое место ударения. Модель – это скелет слова. Приведём примеры упражнений:

а) слушайте следующие слова и указывайте их ударение пальцами (ударение на первый слог – один палец, на второй – два пальца и т.д.):

ма́ма, па́па, рука́, когда́, голова́, окно́, за́втрак, дома́, до́ма, хо́лодно;

б) слушайте слова и проставляйте в тексте ударения:

ко́мната, поликли́ника, тут, универси́тет, пого́да, подро́уга, экску́рсия.

3. У китайских слушателей часто наблюдаются ошибки в определении ИК-3, причиной которых является неправильное усвоение интонационного центра предложения. Преодолеть эти трудности и овладеть основными типами русской интонации помогут *упражнения на различение типов ИК:*

а) слушайте предложения и ставьте точку, вопросительный или восклицательный знак.

Это Анна. Это Анна?

Какой сегодня день? Какой сегодня день!

Его зовут Иван. Его зовут Иван?

б) Слушайте предложения и обозначайте типы ИК:

Куда ты идёшь? (ИК-2)

Я не знаю, куда ты идёшь. (ИК-1)

Ты идёшь на урок? (ИК-3)

Артикуляционными упражнениями называются упражнения, направленные на постановку звука или типа ИК. Они проводятся после объяснения нового материала. Слушатели сначала хором, а потом индивидуально повторяют звуки или типы интонационных конструкций.

Необходимо отметить, что успешность аудирования зависит от уровня формирования не только фонетических, но и лексических, а также грамматических навыков. Кроме вышеуказанных фонетических упражнений, рекомендуются следующие *лексические и грамматические*

упражнения, выполнение которых даст возможность повторить и обобщить знания по лексике и грамматике:

1. Прослушайте и назовите слова, обозначающие продукты.
2. Прослушайте и назовите слова, обозначающие родственные отношения.
3. Прослушайте слова и назовите их род.
4. Прослушайте глаголы и назовите соответствующие им личные местоимения.

При обучении аудированию на начальном этапе необходимо сочетать аудирование с письмом. Самым эффективным способом такого сочетания является диктант. Рекомендуется учитывать уровень сложности при подборе диктантов. Приведём *основные виды диктантов*: буквенный диктант, слоговой, словарный, интонационный диктант (слушатели пишут предложения и указывают типы ИК).

Следует отметить, что навыки аудирования формируются медленно, а утрачиваются быстро, если систематически не выполнять перечисленные выше виды упражнений.

Список использованной литературы

1. Сабайда, С. В. К вопросу о формировании произносительных навыков у студентов-китайцев при обучении РКИ / С. В. Сабайда // Материалы III Международной научно-практической конференции. – Минск, 2009. – 70 с.
2. Шумейко, Л. Н. О некоторых проблемах преподавания русского языка китайским студентам / Л. Н. Шумейко, Е. А. Сафронова // Материалы III Международной научно-практической конференции. – Минск, 2009. – С. 47–50.
3. Санникова, А. В. Методика преподавания русского языка как иностранного : курс лекций / А. В. Санникова. – Минск : БГМУ, 2004. – 220 с.

М. О. ТРИГУК (г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА ЛЕКСИКИ «ИСКУССТВО» НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Практическое овладение студентами-инофонами русским языком – это необходимое условие для интеграции в иноязычную среду и дальнейшей учебной и профессиональной деятельности. Студенту-инофону чрезвычайно трудно охватить богатство русской лексики, что ставит задачу тщательного отбора изучаемых лексем. Компонентами активизации, необходимыми для овладения русской лексикой, являются